

БЕЛИКИ СПАТАР И БЕРТОЛОМЕЮ БЕЛ СТОЛНИК И ГОГА БЕЛ КОМИС И ЫВН БЕЛ ПЕХАРНИК И ЖЪПАН ТРЪФАНДА БЕЛИКИ ПОСТЕЛНИК. И ИСПРАВНИК ПАПА БЕЛИКИ ЛОГОФЕТ.

И ИСПИСАХ СТАНКЪЛА, ВЪ СТОЛ ГРАД ТРЪГОВИЦЕ, ВЪ МЪСЦА ДЕКЕМВРЬЕ . . .<sup>1</sup> УТ  
ИДАМА ДО НИКЪ ТЕКЪЩАГО, ВЪ ЛЪТЪ ХРКЪ.

† ЫВ РАДУЛ КВЕКОДА, МИЛОСТЬЮ БОЖЬЮ, ГОСПОДИНЬ.

*Traducere.* † Din mila lui Dumnezeu, Io Radul voievod și domn a toată țara Ungro-  
vlahiei, fiul marelui și preabunului răposatului Mihnea voievod. Dă domnia-mea această poruncă  
a domniei-mele lui Voinea Ciorăscul din Vlădeni și cu fiii săi <ciți Dumnezeu><sup>1</sup> îi va da, ca  
să-i fie lui ocină în Cegani, însă din partea lui Stanciul 10 stînjeni din cîmp și de peste tot  
hotarul oricît se va alege, pentru că a cumpărat. . .<sup>2</sup> această ocină, ce este mai sus-zisă de la  
Stanciul, pentru 400 (?) bani gata, încă acum în zilele domniei-mele; și a venit însuși Stanciul  
înaintea domniei-mele. . .<sup>3</sup> de a mărturisit că a vîndut această ocină ce este mai sus-spusă de  
a lui bună voie și cu știrea tuturor megiașilor din jurul locului din sus și din jos <anume><sup>4</sup> din  
Vlădeni, popa Manea și din Mătăsești, Sin și Vladu și Mircan.

De aceea am dat și domnia-mea lui Voinea Ciorăscul, ca să-i fie ocină de moștenire, de ohabă  
lui și fiilor și nepoților și strănepoților și de nimeni neclintit după spusa domniei-mele.

Iată și martori am pus domnia-mea: jupan Ventil mare vornic și jupan Papa mare logofăt  
și jupan Aslan mare vistier și jupan Necula mare spătar și Bertolomei mare stolnic, și Goga  
mare comis și Ion mare paharnic și jupan Trufanda mare postelnic. Și ispravnic Papa mare  
logofăt.

Și a scris Stanciul, în cetatea de scaun Tîrgoviște, în luna decembrie. . .<sup>5</sup> de la Adam pînă  
acum curgător în anul 7129 <1620>.

† Io Radul voievod, din mila lui Dumnezeu, domn.

Acad. R.P.R., MDLVI/10.

Orig., hîrtie (30 × 42,4), pecete timbrată, căzută.

Voinea Ciorăscul din Vlădeni (sat la sud de vărsarea Ialomiței în Dunăre, azi în raion  
Fetești, reg. București), cumpărătorul satului Cegani (lingă balta Ialomiței, raion Fetești)  
nu mai este întilnit în alte documente contemporane, publicate. Satul Cegani era stăpînit în  
vremea domniei lui Pătrașcu cel Bun (1554—1558) de Stănilă, mare vornic, ca avere zentrală a  
soției sale, jupîneasa Neacșa<sup>2</sup>; la 6 mai 1623 se întărește unui Zaharia Lăzărescul 50 de stînjeni  
din această moșie, cumpărați pe 5 000 de aspri gata de la Boba, fiica lui Nan, în timpul primei  
domnii a lui Alexandru vodă Iliăș (1616—1618)<sup>3</sup>. Megieșii martori la cumpărătoria lui Voinea  
Ciorăscul sînt din satele Vlădeni și Mătăsești (pe Ialomița, raion Slobozia, reg. București).

Sfatul domnesc este identic cu cel cunoscut din 2, 10 și 31 decembrie 1620<sup>4</sup>. Stanciul  
grămăticul domnesc, mai este întilnit ca diac la Tîrgoviște la 11 ianuarie, 12 ianuarie, ianuarie-  
martie, 14 mai, 23 iunie și 11 octombrie 1620<sup>5</sup>.

## 10

1635 (7143) martie 13. — Matei Basarab voievod întărește lui Dumitru Filîșanul  
mare pitar, ocină cu vecini în Spinișorul-de-Sus, județul Mehedinți, vîndută de domn în timpul  
boieriei, pentru 360 ughi, și ocini în satul Risipiți, cu vecini.

† МИЛОСТЬЮ БОЖЬЮ, ЫВ МАТЕЮ КВЕКОДА И ГОСПОДИНЬ ВЪСОН ЗЕМАНЪ ШЪГГРО-  
КЛАХЪНСКОЕ, ВЪСКЪ БЕЛИКАГО И ПРЪДОБРАГО, СТАРАГО, ПОКОНИНОМЪ ЫВ БАСАРАБЪ КВЕКОДА.  
ДАВАТ ГОСПОДСТВО МИ СЪН ПОВЕЛКНІЕ ГОСПОДСТВО МИ, ПОЧТЕННОМЪ ПРАВИТЕЛЮ  
ГОСПОДСТВО МИ ЖЪПАН ДЪМИТРЪ ФИЛИШАНЪ БЕЛ ПИТАРЮ И СЪС СИНОВИ СИ ЕЛИЦЕЖЕ

<sup>1</sup> Loc rupt în orig.

<sup>2</sup> DIR, veac. XVI, B, vol. III, p. 19, nr. 21.

<sup>3</sup> Ibidem, veac. XVII, B, vol. IV, p. 266, nr. 282.

<sup>4</sup> Ibidem, vol. III, p. 618, nr. 559, p. 620, nr. 552, și p. 622, nr. 554.

<sup>5</sup> Ibidem, p. 454, nr. 441; p. 458, nr. 415; p. 460, nr. 417; p. 526, nr. 473; p. 570, nr. 507 și p. 597, nr. 531